

Made in France



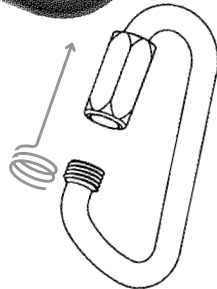
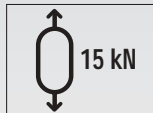
Read this notice carefully
Lire attentivement cette notice
Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Leggere attentamente queste istruzioni
Lea atentamente esta ficha técnica



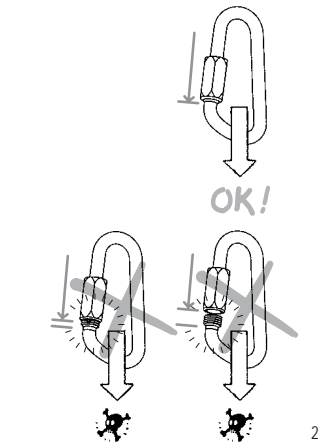
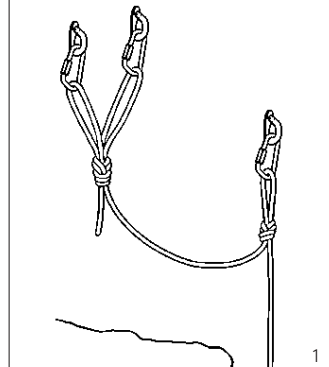
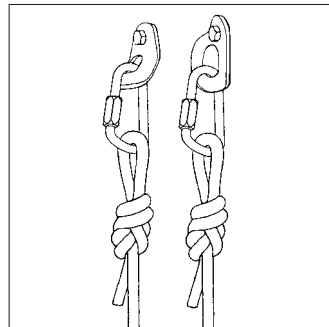
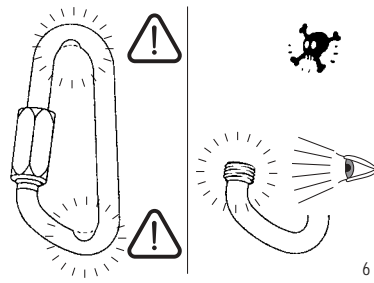
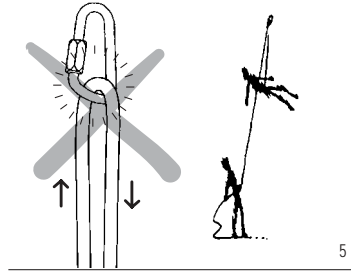
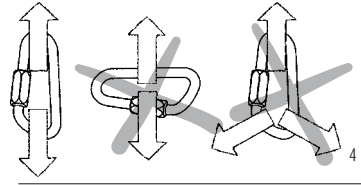
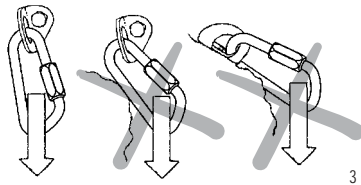
3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantía 3 años

SPEEDY P14

Steel maillon for anchors
(rapid opening / closing)
Maillon aluminium pour amarrage
(ouverture / fermeture rapide)
Aluminiumverbindungsglied für
Fixpunkte (schnelles Öffnen und
Schließen)
Maglia rapida di alluminio per
ancoraggio (apertura / chiusura
rapida)
Maillón de aluminio para anclajes
(abertura / cierre rápido)



Unscrew + pull = easy opening
Dévisser + tirer = ouverture facile
Aufschrauben + ziehen = leichtes Öffnen
Svitare + tirare = apertura facile
Desenroscar + tirar = abertura fácil



Important notice : Specific training is essential before use

Read this notice carefully before use. This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all of them. Only the techniques shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded : danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of safety is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used to attach the rope to the anchor (1). It must always be used closed : the threads must not be visible (2). Any constraint or catching reduces its strength (3). When shut, it is strongest along its long axis. Loading in any other direction reduces its strength (4). It must not be used for top roping or as fixed gear to be left in place : risk of premature wear (5).

Safety = verification

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product (the body, the lock). Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength.
- Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.
- It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Major falls

Do not continue to use this product after a major fall : even though no visible signs are possible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Cleaning, maintenance, storage

A dirty product should be washed and rinsed in clean water, then dried. It must not be put in contact with corrosive or aggressive materials. Do not store at extreme temperatures. Regular oiling of the screw will ensure proper functioning.

Chemicals

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. If it is absolutely necessary, or if there is a risk of contact with chemical products, please contact us, stating the precise name of the chemicals concerned. After study we will give you an appropriate reply.

Lifetime

It is known that equipment deteriorates progressively with use. It is difficult to give a precise lifetime because it depends on the environment where it is used (mountains, sea, cave, canyon, sand etc). However wear or damage could occur on the first use which limits its life to that use. Surface damage, corrosive wear, mechanical wear, or impairment of the mechanical function of the product is easily observed.

Petzl 3 year guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations and bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product was not designed.

Note : Canyoning and caving increase the rate of wear considerably. Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement cette notice avant utilisation.

Cette notice technique présente les modes de fonctionnement de ce produit. Seuls quelques cas de mauvais usages et d'interdictions sont représentés (schémas barrés d'une croix). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que pour relier la corde à l'amarrage (1). Il doit toujours s'utiliser fermé :

le filetage ne doit pas être visible (2). Rien ne doit gêner l'appareil : toute contrainte ou appui extérieur réduit sa résistance (3). Fermé, il offre la résistance maximum dans le sens de la longueur, toute autre position réduit sa résistance (4). Il ne doit pas être utilisé en moulinette ni en équipement fixe de longue durée : risque d'usure prématurée (5).

Sécurité = vérification

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit (le corps, la vis). Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance.
- Toute modification ou réparation hors de nos unités de production est interdite.
- L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Chute importante

Après une chute importante, ce produit ne doit plus être utilisé : des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance limitant son fonctionnement. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Nettoyage, entretien, stockage

Un produit souillé doit être lavé et rincé à l'eau claire, puis séché. Il ne doit pas être mis en contact avec des matières corrosives ou agressives, ni stocké à des températures extrêmes. Régulièrement une goutte d'huile dans la bague de verrouillage assure un bon fonctionnement.

Produits chimiques

Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux. Si vous avez besoin, ou si vous risquez d'être en contact avec des produits chimiques, nous consulter et nous indiquer le nom exact des composants chimiques concernés. Après étude nous vous donnerons une réponse appropriée.

Durée de vie

Il est connu que du matériel en utilisation se dégrade progressivement. Il est difficile de donner une durée d'utilisation précise car ceci dépend du milieu d'utilisation (haute montagne, milieu marin, spéléo, canyon, sable etc...). Une usure ou détérioration exceptionnelle peut limiter cette durée de vie à une seule utilisation. Une dégradation de surface, une usure par corrosion, une usure mécanique, ou un fonctionnement limité de la mécanique est facilement observable.

Garantie PETZL 3 ans

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage. Sont également exclus de la garantie les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

NB : Le canyoning et la spéléo accélèrent considérablement l'usure. PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Achtung : Angepaßte Ausbildung ist vor Verwendung unbedingt notwendig

Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen vor Verwendung. Diese Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungen dieses Produktes.

Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgekennzeichnete Zeichnungen). Eine Vielzahl von anderen falschen Verwendungen existiert, deshalb ist es uns weder möglich sie aufzuzählen noch vorzustellen.

Nur die nichtdurchgekennzeichneten aufgezeigten Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten : Lebensgefahr. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an PETZL.

Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich und können bedrohliche Verletzungen hervorrufen, sogar zum Tode führen. Das Erlernen der entsprechenden Techniken und die Sicherheitsmaßnahmen dazu, erfolgen unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie akzeptieren persönlich alle diese Risiken und die Haftung für jede Art von Zerstörung, Verletzung oder Tod, die durch falsche Verwendung unserer Produkte in ganz gleich welcher Weise hervorgerufen werden können. Wenn Sie diese Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, dann verwenden Sie dieses Material nicht.

Verwendung

Nichts darf dieses Produkt stören : jeder Widerstand oder jede äußere Auflage vermindern seine

Festigkeit (1). Es muß immer geschlossen verwendet werden : das Gewinde darf nicht sichtbar sein (2). Geschlossen bietet es in Längsrichtung seine maximale Festigkeit (3). Jede andere Zugrichtung vermindert diese Festigkeit (4). Es darf nur zum Befestigen des Seiles am Fixpunkt verwendet werden. Es darf nicht als Umlenkung oder für langzeitige Fixierung verwendet werden : zu schnelle Abnutzung könnte Gefahr bringen (5).

Sicherheit = Kontrolle

- Es ist verpflichtend den Zustand des Produktes vor und nach jeder Verwendung zu überprüfen (Körper, Schraube). Ein Produkt welches festigkeitsmindernde Beschädigungen aufweist, muß sofort ausgesondert werden.

- Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten.

- Bevor dieses Produkt verwendet wird muß sich der Benutzer über möglich notwendige Rettungsaktionen informiert haben.

Großer Sturz

Nach einem großen Absturz darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht erkennbare Risse können seine Festigkeit und Funktion vermindern. Scheuen Sie sich nicht, im Falle eines Zweifels, Kontakt mit PETZL aufzunehmen.

Reinigung, Wartung, Lagerung

Ein schmutziges Produkt muß mit klarem Wasser gewaschen und gespült werden und dann getrocknet werden. Er darf nicht mit korrosiven und aggressiven Produkten in Verbindung kommen. Ein regelmäßiges Ölen der Schraube sichert ein gutes Funktionieren.

Chemische Produkte

Alle chemischen Produkte, ätzende und lösende Materialien können gefährlich sein. Falls Sie in der Gefahr, oder der Notwendigkeit des Kontaktes mit solchen Produkten sind, fragen Sie bitte bei uns nach, in dem Sie uns über die genaue Zusammensetzung der gefährlichen Produkte informieren. Wir werden Ihnen dann nach Prüfung die entsprechende Antwort geben.

Lebensdauer

Es ist bekannt, daß sich alle Materialien durch Verwendung mit der Zeit verändern. Es ist schwer eine genaue Verwendungsdauer anzugeben,

da dieses von der Umgebung abhängig ist (Hochgebirge, Salzwasser, Höhlen, Canyon, Sand usw...). Abnutzung und andere Zerstörung können dagegen von der ersten Benutzung an die Lebenszeit auf Null verringern. Oberflächenveränderungen, Abnutzung durch Korrosion, mechanische Abnutzung oder begrenzte Funktionsfähigkeit sind leicht erkennbar.

3 Jahre Garantie PETZL

Dieses Produkt hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie : Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die dieses Produkt nicht gedacht ist, werden von der Garantie nicht gedeckt.

NB : Die Verwendung der Gurte für Canyoning und Höhlenforschung beschleunigt die Abnutzung gewaltig.

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnis der Verwendung seiner Produkte sind.

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Queste istruzioni tecniche descrivono i modi di funzionamento di questo prodotto. Vi sono rappresentati solo alcuni casi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo presentate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le operazioni in altezza sono attività pericolose, che possono comportare alla persona ferite gravi o mortali. La responsabilità dell'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è unicamente dell'utilizzatore.

L'utilizzatore deve assumersi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente all'utilizzo di nostri prodotti. La persona che non è in grado di assumersi queste responsabilità e questi rischi, non deve utilizzare questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per collegare la corda

all'ancoraggio (1). Deve essere sempre usato con la ghiera avvitata e la filettatura non deve mai essere visibile (2). L'attrezzo deve poter funzionare liberamente: qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riducono la resistenza (3). Quando è chiuso ha la massima resistenza sull'asse maggiore, mentre è meno resistente in qualsiasi altra posizione (4). Non deve mai essere utilizzato per assicurazione con corda dall'alto o per ancoraggi fissi di lunga durata, in quanto si rischia un'usura prematura (5).

Sicurezza = verifica

- Prima e dopo ogni utilizzo è obbligatorio verificare lo stato del prodotto (il corpo, la ghiera). Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza.

- Non sono permesse modifiche o riparazioni fuori dalla nostra fabbrica.

- L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Forte caduta

Dopo una forte caduta questo prodotto non deve essere più utilizzato: rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza con conseguente limitazione del funzionamento. In caso di dubbio rivolgersi immediatamente a PETZL.

Manutenzione, conservazione

Quando questo prodotto è sporco, deve essere lavato e risciacquato con acqua pulita e poi fatto asciugare. Non deve essere messo a contatto con sostanze corrosive o solventi, né conservato a temperature estreme. Per assicurarne il buon funzionamento lubrificare regolarmente la ghiera a vite con una goccia d'olio.

Prodotti chimici

Tutti i prodotti chimici, le sostanze corrosive e i solventi possono essere pericolosi per questo prodotto. Se esiste la possibilità o la necessità di mettere a contatto questo prodotto con tali sostanze, consultare direttamente PETZL indicandone il nome esatto. Vi sarà fornita una risposta appropriata dopo uno studio del caso.

Durata

E' provato che il materiale si degrada progressivamente con l'uso. E' difficile quantificarne la durata con precisione, perché questa dipende dall'ambiente di utilizzo (alta montagna, mare, grotte, forre, deserto, ecc...). Un'usura o un deterioramento eccezionali possono limitarne la durata anche ad un solo utilizzo. Il danneggiamento della superficie, l'usura per corrosione, l'usura meccanica o il funzionamento limitato del meccanismo sono cose facilmente verificabili.

Garanzia PETZL 3 anni

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione. Sono ugualmente esclusi dalla garanzia i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

N B: Il torrentismo e la speleologia accelerano considerevolmente l'usura.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Atención : Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización

Lea atentamente esta ficha técnica antes de su utilización. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo se citan los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados con una aspa). Existe una multitud de otras malas utilizaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida : peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a PETZL.

Actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado para fijar la cuerda al anclaje (1). Debe usarse siempre cerrado: la rosca no debe verse (2). Nada debe impedir el trabajo correcto del aparato: toda presión o apoyo exterior reducen su resistencia (3). Cerrado, ofrece la máxima resistencia cuando trabaja en sentido longitudinal: cualquier otra posición reduce su resistencia (4). No debe utilizarse en las instalaciones en polea o para un equipamiento fijo de larga duración: existe el riesgo de deterioro prematuro (5).

Seguridad = comprobación

- Antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado del producto (el cuerpo, el cierre). No dude en desechar un producto que presente deficiencias que pudieran reducir su resistencia.

- Cualquier modificación o reparación fuera de nuestras unidades de producción está prohibida.

- El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda, si se encuentra en dificultades mientras utiliza este producto. Caída importante

Después de una caída importante, este producto no debe volver a ser utilizado : roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. En caso de duda contacte con PETZL.

Caída importante

Después de una caída importante, este producto no debe volver a ser utilizado : roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. En caso de duda contacte con PETZL.

Limpieza, conservación, almacenamiento

Un producto sucio debe ser lavado, aclarado con agua limpia, y posteriormente secado. No debe estar en contacto con materias corrosivas o agresivas, ni guardado en lugares con temperaturas extremas. Ponga regularmente una gota de aceite en el gatillo para asegurar un buen funcionamiento.

Productos químicos

Todos los productos químicos, materias corrosivas y disolventes pueden ser peligrosas. Si es necesario o corre el riesgo de entrar en contacto con éstos, no dude en consultarnos indicando el nombre exacto de los componentes químicos implicados. Después de estudiarlo, le daremos una respuesta adecuada.

Vida útil

Es evidente que con el uso, el material se deteriora progresivamente. Es difícil establecer una duración de utilización precisa, puesto que ésta depende del medio en que se utilice (alta montaña, medio marino, espeleología, descenso de barrancos, arena, etc.). Un desgaste o un deterioro excepcional puede limitar esta vida a una única utilización. Un deterioro superficial, un desgaste por corrosión, un desgaste mecánico o un funcionamiento mecánicamente limitado son fácilmente apreciables.

Garantía PETZL 3 años

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Límite de la garantía : el desgaste normal, las modificaciones o retoques y la mala conservación. Están igualmente excluidos de la garantía los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

NB : El descenso de barrancos y la espeleología, aceleran considerablemente el desgaste.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.